

Slovak

# Chráňte svoje dieťa pred chrípkou

Očkovanie pre vaše  
batoľa alebo dieťa v  
predškolskom veku



**2020**

**STAY WELL  
THIS WINTER**

[www.nidirect.gov.uk/stay-well](http://www.nidirect.gov.uk/stay-well)

# Chráňte vaše dieťa pred chrípkou

Program každoročného očkovania teraz zahŕňa všetky deti vo veku od 2 rokov a vyššie a zahŕňa aj prvý ročník na druhom stupni na základnej škole (ročník 8).

Týmto deťom bude na jeseň 2020 ponúknutá vakcína proti chrípke:

- Všetky deti v predškolskom veku, ktoré majú dva roky a viac 1. septembra 2020 (t.j. deti narodené od 2. júla 2016 do 1. septembra 2018). Týmto deťom bude ponúknutá vakcína v ordinácii ich obvodného lekára.
- Všetkým deťom, ktoré sú na prvom stupni základnej školy a v prvom ročníku na druhom stupni. Týmto deťom ponúkne školská zdravotná služba vakcínu na školách.

Tento leták vysvetľuje výhody očkovania proti chrípke pre vaše batola alebo dieťa predškolského veku.

## Prečo môjmu dieťaťu bude ponúknutá vakcína proti chrípke?

Očkovanie vášho dieťaťa pomáha pri ochrane pred vírusovou chrípkou a znižuje šírenie ochorenia na druhých. Pomáha chrániť ich bratov, sestry a iných členov rodiny, ako napríklad vás a starých rodičov, a takisto aj ich kamarátov. Fluenz Tetra® je názov vakcíny proti chrípke, ktorá sa bude ponúkať väčšine detí. Vakcína sa ukázala ako veľmi účinná a mala by zabrániť šíreniu chrípky.

## Chrípka a COVID-19

COVID-19 je infekčné ochorenie spôsobené vírusom nazývaným koronavírus a môže byť pre niektorých ľudí vážne. Ďalšie vírusy, ako je chrípka,

môžu tiež spôsobiť vážne ochorenie. Ak by ľudia dostali súčasne COVID-19 a chrípku, mohli by byť veľmi chorí. Tento rok je preto viac ako inokedy dôležité dať zaočkovať svoje dieťa proti chrípke.

### **Čo znamená chrípka pre deti?**

Deti majú tie isté nepríjemné príznaky ako dospelí. - horúčka, zimnica, bolesť svalov a kĺbov, bolesti hlavy a extrémna únava. Môžu mať tiež upchatý nos, suchý kašeľ a bolesť v hrdle. Príznaky trvajú od dvoch do siedmich dní. Niektoré deti majú veľmi vysokú horúčku, niekedy bez klasických príznakov a musia byť hospitalizované. Komplikácie vyplývajúce z chrípky môžu byť bronchitída, zápal pľúc a bolestivý zápal stredného ucha. V závažných prípadoch, ktoré sú veľmi zriedkavé, môže chrípka viesť k invalidite alebo dokonca k smrti. Mladšie deti sú viac ohrozené a je viac pravdepodobné, že skončia v nemocnici.

Pre deti s už existujúcimi zdravotnými problémami môže byť chrípka veľmi vážna, pretože môže viesť k vážnym komplikáciám.

### **Prečo musíme chrániť seba a svoje deti pred chrípkou?**

Vírus chrípky sa rýchlo šíri a veľmi ľahko infikuje dospelých aj deti. Spôsobuje nepríjemné ochorenie, ktoré môže mať za následok skôr dni strávené v posteli ako v práci, škôlke, škole alebo pri bežných každodenných činnostiach.

Vírus sa šíri vzduchom, keď ľudia kašľú a kýchajú bez toho, aby si zakryli nos a ústa. Ostatní ľudia potom priamo vdýchnu vírus alebo ho zachytia dotykom povrchov, na ktorý dopadol. Pretože malé deti si pri kašli alebo kýchaní nie vždy zakryjú nos alebo ústa, môžu vírus šíriť veľmi rýchlo.

## **Akú vakcínu dostane moje dieťa?**

Fluenz Tetra je názov vakcíny, ktorá sa bude ponúkať väčšine detí. Vo Veľkej Británii je k dispozícii sedem rokov a ukázalo sa, že je účinnejšia ako súčasné vakcíny proti chrípke u detí vo veku od 2 do 17 rokov.

## **Ako bude vakcína podaná?**

Na rozdiel od väčšiny vakcín sa Fluenz Tetra® nepodáva injekčne do ramena alebo stehna. Je podávaná sprejom do obdivoch nosných dierok. Počas podávania vakcíny môže dieťa normálne dýchať. Nie je potrebné aktívne inhalovať alebo vdýchnuť vakcínu.

Zo zdravotných dôvodov veľmi malý počet detí nebude môcť dostať Fluenz Tetra®. Namiesto toho im bude injekčne podaná iná vakcína proti chrípke.

**Kde dostane moje dieťa Fluenz Tetra®?** Batol'atá a deti predškolského veku dostanú vakcínu v ordinácii obvodného lekára. Overte si vo svojej ordinácii obvodného lekára, aké sú ich opatrenia.

## **Moje dieťa ešte nemá dva roky. Prečo nedostane vakcínu?**

Fluenz Tetra® môže byť podaná iba deťom vo veku dvoch alebo viac rokov. Ak je však vaše dieťa v „rizikovej skupine“, môže dostať injekčne podanú vakcínu - obráťte sa na svojho obvodného lekára alebo zdravotnú sestru.

## **Počul som, že Fluenz Tetra® je živá. Znamená to, že moje dieťa dostane chrípku?**

Nie, Fluenz Tetra® obsahuje vírusy, ktoré sú oslabené, aby sa tak zabránilo vzniku chrípky, ale zároveň pomáha dieťaťu pri vytváraní imunity

rovnakým spôsobom ako prirodzená infekcia (ale bez nepríjemných príznakov). Z tohto dôvodu je živá vakcína Fluenz Tetra® účinnejšia ako injekčne podávané vakcíny, najmä u malých detí.

Jedinci s oslabeným imunitným systémom však nemusia byť schopní zvládnuť oslabené živé vírusy v očkovacej látke Fluenz Tetra®. Preto, ak má vaše dieťa oslabený imunitný systém, je dôležité to povedať osobe, ktorá vakcínu podáva. Tieto deti ale ešte stále musia byť zaočkované, a preto dostanú vakcínu v injekčnej forme.

### **Má očkovacia látka Fluenz Tetra® nejaké vedľajšie účinky?**

Fluenz Tetra® je veľmi bezpečná vakcína. Nádcha alebo upchatý nos je najbežnejším vedľajším účinkom po nasálnom spreji.

Fluenz Tetra® sa vstrebáva veľmi rýchlo, takže aj keď vášmu dieťaťu okamžite po streku začne tiecť z nosa alebo začne kýchať, nie je potrebné sa znepokojovať, že vakcína nebude účinná. Všetky podrobnosti o vakcíne vrátane vedľajších účinkov sú uvedené v Fluenz Tetra® informačnom letáku pre pacientov (PIL).

Navštívte stránku [www.medicines.org.uk/emc](http://www.medicines.org.uk/emc) a napíšte 'Fluenz Tetra'.

### **Sú nejaké deti, ktoré by nemali mať Fluenz Tetra®?**

Deti, ktorých imunitný systém je vážne oslabený v dôsledku určitých zdravotných ťažkostí alebo liečby, by nemali dostať Fluenz Tetra®.

Vaše dieťa by nemalo dostať Fluenz Tetra®, ak malo prudkú reakciu na predchádzajúcu vakcínu alebo na ktorúkoľvek z látok v nej obsiahnutých. Povedzte osobe, ktorá očkuje vaše dieťa, aké alergie má vaše dieťa, aby sa mohla rozhodnúť,

ktorá vakcína je pre vaše dieťa najlepšia.

Ak vaše dieťa užíva salicyláty vrátane kyseliny acetylsalicylovej (aspirín), nemalo by dostať Fluenz Tetra®.

**Fluenz Tetra® sa neodporúča pre deti s ťažkým dýchaním v čase očkovania alebo tri dni pred očkovaním alebo pre deti, ktoré majú veľmi ťažkú astmu.**

Je veľmi dôležité povedať osobe, ktorá podáva očkovaciu látku, ak vaše dieťa v posledných troch dňoch ťažko dýchalo (pískanie pri dýchaní).

K dispozícii sú alternatívne vakcíny proti chrípke, preto sa poraďte so svojím obvodným lekárom, lebo očkovanie vášho dieťaťa je dôležité.

Ľudia s veľmi silne oslabeným imunitným systémom, napr. tí, ktorí potrebujú liečbu v izolačných oddeleniach, by sa mali vyhýbať blízkeho kontaktu so zaočkovanými deťmi počas dvoch týždňov, pretože existuje veľmi malá šanca, že na nich môže byť prenesený oslabený vírus z vakcíny.

### **Moje dieťa je alergické na vajíčka. Čo by som mal robiť?**

Väčšina detí s alergiou na vajíčka môže dostať vakcínu Fluenz Tetra®. Iba tí, ktorí mali najťažšiu formu alergickej reakcie - anafylaktickú reakciu, pre ktorú boli prijatí na jednotku intenzívnej starostlivosti - ju nemôžu dostať. Povedzte zdravotnej sestre alebo lekárovi o akejkoľvek alergii, aby mohli rozhodnúť o najlepšej očkovacej látke pre vaše dieťa.

### **Bude moje dieťa chránené po celý život, keď bude mať Fluenz Tetra®?**

Nie. Chrípkový vírus sa môže každý rok meniť a preto je potrebné vyrobiť novú vakcínu, ktorá bude tejto zmene

zodpovedať. Takže budúci rok táto vakcína môže obsahovať úplne iné vírusy ako tento rok. To je dôvod, prečo je vakcína ponúkaná každoročne.

### **Obsahuje Fluenz Tetra® zložky pochádzajúce z ošípaných? Čo to znamená pre deti z niektorých náboženských skupín?**

Vakcína Fluenz Tetra® obsahuje veľmi malé množstvo želatíny pochádzajúcej z ošípaných. Želatína sa bežne používa v rôznych liekoch. Je vysoko prečistená a používaná na stabilizovanie vakcíny. Mnohí náboženský vodcovia sa vyjadrili, že je prijateľné to používať vo forme liečiva. Avšak je na jednotlivcovi, aby sa rozhodol, či je to prijateľné pre jeho dieťa. Ak si neprajete, aby vaše dieťa dostalo túto vakcínu, môžete požiadať o vakcínu, ktorá neobsahuje bravčovú želatínu - prosíme, uistite sa o tom, že o tom povieť osobe, ktorá vakcínu podáva.

### **Zhrnutie dôvodov na očkovanie vášho dieťaťa vakcínou Fluenz Tetra®**

- Poskytuje ochranu proti tým kmeňom chrípkového vírusu, ktoré s najväčšou pravdepodobnosťou kolujú každú zimu - chráni vaše dieťa pred nepríjemnou chorobou, ktorá si môže vyžadovať nemocničnú liečbu.
- Znižuje šírenie chrípky a napomáha chrániť tých, ktorí sú najviac ohrození jej komplikáciami.
- Znižuje riziko pre rodičov a opatrovníkov, ktorí by tak nemohli pracovať a museli by zostať doma a starať sa o choré deti.
- Dostali ju milióny detí po celom svete a má vynikajúce záznamy o jej bezpečnosti.
- Je rýchla a bezbolestná.

Pre viac informácií o vakcínae proti chrípke sa obráťte na svojho obvodného lekára, zdravotnú sestru, oblastnú zdravotnú sestru alebo lekárnika, alebo choďte na:

[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

[www.pha.site/flu](http://www.pha.site/flu)

[www.nidirect.gov.uk/stay-well](http://www.nidirect.gov.uk/stay-well)

Dostupné sú preklady do regionálnych a menšinových etnických jazykov. Ďalšie informácie nájdete na [www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)



**Public Health Agency**

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

Tel: 0300 555 0114 (local rate).

[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

Find us on:

